

# XIX<sup>e</sup> CONCOURS DE PATOIS "Abbé Jean-Baptiste Cerlogne"

## *Grille pour la récolte des chants et chansons valdôtains*

19<sup>e</sup> Concours Scolaire de patois 1980/81

Sont à récolter toutes les expressions chantées de la Vallée d'Aoste connues traditionnellement dans les familles, les villages et villes valdôtains :

- en patois
- en français (les vieilles chansons françaises)
- en italien (chansons ramenées du service militaire, p. ex.)
- en piémontais (chansons ramenées de l'émigration temporaire, p. ex.)
- en latin (chants de la liturgie valdôtaine)

**Sont à exclure :**

- les chants et chansons propagés par la radio et la télévision
- les soit-disant chansons folkloriques ou anciennes à la mode
- les chants et chansons d'opéra et d'opérette
- les chants et chansons tirés de films, du cinéma
- les «tubes» des chanteurs et chanteuses actuelles, de hier
- les slogans publicitaires.

Noter soigneusement les paroles

Enregistrer la musique

Récolter des carnets manuscrits ou non, noter le titre des chansonniers.

Noter les circonstances dans lesquelles on chante tel chant.

Noter les noms des chanteurs et éventuellement de l'auteur.

Noter, quand faire se peut, où et de qui le chanteur a appris le chant ou la chanson notés.

Noter et enregistrer également des récits ou versets rythmés genre comptines.

Avec les enfants :

- berceuses
- chansons-jeux, comptines
- chansons à danser, rondes
- chansons à mimer

Chants de travail :

- chants de corps de métiers
- chants décrivant un métier ou mettant en scène une personne d'un métier déterminé
- chansons de travaux de femmes, fileuse, brodeuse, tisserande, etc...
- chansons de travaux masculins, semeur, laboureur, marin, berger, etc...
- chants ou rythmes de travail : battre le blé, halier le bois forger, etc...

Chansons d'amour :

- chants du soupirant
- chants d'amour malheureux
- chants du rival

Chansons de solitude

Chansons de groupe :

- pour la marche
- pour se réchauffer
- chansons de soldats
- chansons de la résistance
- chansons de conscrits
- chansons politiques
- chansons de marins, d'alpins, etc.

Chants et chansons de veillées :

- chansons - histoires
- chansons - satyriques
- chansons burlesques ou humoristiques
- chants moralisants
- chansons à boire
- épopées

chansons pour

- inciter les «vieux» à se retirer
- clôre la veillée
- féliciter remercier

Chants patriotiques ou régionaux

Chants et chansons de circonstances :

- fêtes : anniversaire, première communion, mariage, baptême, etc.
- adieux : décès, enterrement départ (service militaire, émigration)
- religieux : prière, bénédicité, prière du soir, bénédiction, du mois de Marie, lors de processions, de pèlerinages, liturgie populaire, fête du patron, etc.

politiques : élection du maire p. ex.

fêtes calendaires : Nouvel - An, Noël, Carnaval, etc.

Chants ou chansons avec gestes et mimiques pouvant aller jusqu'à la pièce de théâtre

Canons

Onomatopées

Chansons-tiroirs

Comptines et jeux chantés

Rythmes